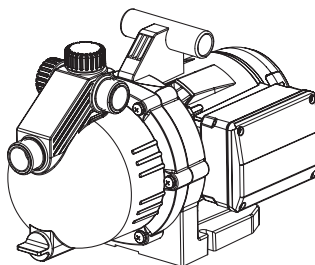


**3000/3 Jet Art. 1704**



**3000/4 Jet Art. 1706**  
**3500/4 Jet Art. 1708**

**D** **Gebrauchsanweisung**  
Gartenpumpe

**GB** **Operating Instructions**  
Garden Pump

**F** **Mode d'emploi**  
Pompe de surface pour arrosage

**NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingspomp

**S** **Bruksanvisning**  
Bevattningspump

**I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompa da giardino

**E** **Manual de instrucciones**  
Bomba para jardín

**P** **Instruções de utilização**  
Bomba de Jardim

**DK** **Brugsanvisning**  
Trykpumpe

# GARDENA Pompa da giardino 3000/3 Jet / 3000/4 Jet / 3500/4 Jet

Benvenuti nel giardino GARDENA ...



Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice:

1. Modalità d'impiego	38
2. Norme di sicurezza	39
3. Installazione	40
4. Messa in uso	41
5. Interventi di fine stagione	41
6. Manutenzione	42
7. Anomalie di funzionamento	42
8. Accessori	43
9. Dati tecnici	44
10. Informazioni utili/Garanzia	44

## 1. Modalità d'impiego

### Settore di utilizzo:

La pompa da giardino GARDENA è concepita per impiego privato in ambito domestico e va utilizzata per alimentare accessori e impianti d'irrigazione, aumentare la pressione disponibile, svuotare piscine, aspirare e riciclare acque chiare con destinazione non potabile.

Se si utilizza la pompa per aumentare la pressione, attenzione a non superare quella massima consentita che è pari a 6 bar in uscita. Tenere presente che la pressione iniziale da incrementare e quella della pompa vanno sommate.

- Esempio:  
pressione al rubinetto pari a 1,5 bar + pressione max. della pompa 3000/3 Jet pari a 3,2 bar = pressione totale: 4,7 bar.

### Liquidi pompabili:

La pompa da giardino GARDENA è idonea per acqua piovana, acqua proveniente dalla condotta municipale, acqua di piscina contenente cloro.

### Nota bene:



La pompa da giardino GARDENA non è idonea per impieghi prolungati (ad esempio, uso industriale e ricircolo in continuo di liquidi). Non deve essere impiegata per liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), acqua salata o generi alimentari. La temperatura del liquido da pompare non deve superare i 35° C.

## 2. Norme di sicurezza



**PERICOLO! Scarica elettrica!  
Rischio di folgorazione!**

→ Quando la pompa non è in uso e prima di qualunque intervento (adescamento, manutenzione, pulizia) staccare sempre la spina dalla presa di corrente.



**PERICOLO DI FERIMENTO!  
Rischio di ustioni!**

Se la pompa viene lasciata in funzione con il tubo di mandata chiuso, l'acqua all'interno si surriscalda e sussiste il pericolo di ustionarsi.

→ Non far funzionare la pompa per più di 5 minuti quando l'uscita è bloccata.

→ Se la portata diminuisce, disattivare immediatamente la pompa.

### **Sicurezza elettrica**

Attenzione: se viene usata per piscine, laghetti o impieghi simili, la pompa dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico di sicurezza conformemente a quanto disposto in materia (DIN VDE 0100-702 e 0100-738) e va collocata in posizione stabile e sicura, in luogo asciutto. Posizionare la pompa a distanza (min. 2 m) di sicurezza dall'acqua. Non utilizzare la pompa quando vi sono persone all'interno della piscina o del laghetto.

Per maggiore protezione si consiglia di utilizzare un salvavita.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

Quando si collega la pompa all'impianto di alimentazione idrica è necessario rispettare le norme sanitarie vigenti a livello locale per evitare il ritorno di acqua non potabile.

→ Si prega di consultare un esperto in campo di norme sanitarie.

### **Allacciamento alla rete**

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

La linea di alimentazione e le eventuali prolunghe devono presentare una sezione pari almeno a quella dei cavi in gomma marcati HO5 RNF conformemente al disposto del DIN VDE 0620.

→ Non reggere mai la pompa tenendola per il cavo. Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

### **In Austria**

In Austria, in conformità al disposto del ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 e § 2022.1, le pompe per piscine e laghetti devono essere alimentate tramite trasformatore isolante omologato.

→ Rivolgersi a un elettricista di fiducia.

### **In Svizzera**

In Svizzera tutte le attrezzature ad alimentazione elettrica che vengono impiegate all'aperto devono essere collegate a un interruttore automatico di sicurezza.

### **Controlli preliminari**

→ Prima di ogni impiego, controllare sempre che la pompa sia in buone condizioni (e in particolare verificare cavo e spina).

Non utilizzare mai una pompa danneggiata.

→ In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

### **Norme operative**

→ Non usare la pompa in ambiente umido o bagnato. Non esporla mai alla pioggia.

Per evitare il rischio di un funzionamento a secco, assicurarsi che il tubo di aspirazione sia sempre ben immerso nel liquido da pompare.

→ Prima di mettere in uso la pompa, riempirla completamente con il liquido da aspirare (2-3 litri).

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

→ Se l'acqua da aspirare è torbida, montare un filtro all'ingresso della pompa.

L'utilizzo di acqua sporca, contenente ad es. sassi, aghi di pini etc. può danneggiare la pompa.

→ Non utilizzare acqua sporca.

La mandata minima è di 80 l/h (=1,3 litri/minuto). Non collegare accessori con portata inferiore.

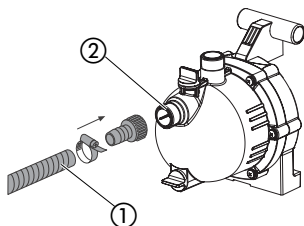
### 3. Installazione

#### Posizionamento:

Collocare la pompa in luogo asciutto e piano, in modo che risulti ben stabile.

→ Posizionare la pompa a distanza (min. 2 m) di sicurezza dall'acqua.

#### Collegamento lato aspirazione:



Sul lato aspirazione utilizzare un tubo resistente al vuoto con fissaggio a tenuta, collegandolo sull'apposito attacco filettato all'ingresso della pompa. Non usare raccordi portagomma ad attacco rapido!

Per accorciare la fase di riattivazione bisogna evitare che il tubo di aspirazione si svuoti quando si ferma la pompa. E' consigliabile quindi usarne un modello completo di valvola antiriflusso, quale ad esempio:

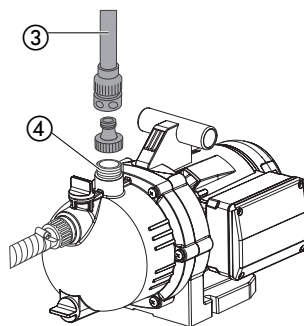
- Set aspirazione GARDENA, art. 1411/1418

1. Collegare il tubo di aspirazione ① sull'attacco filettato ② all'ingresso della pompa (lato aspirazione). Serrare bene la fascetta stringitubo fino ad avere una tenuta perfetta.

2. Se l'altezza di aspirazione ① supera i 4 metri, sostenere il tubo opportunamente, ad es. con un supporto in legno.

*In questo modo il peso del tubo non grava più sull'attacco e non si corre il rischio di comprometterne la tenuta.*

#### Collegamento



Entrambe le pompe 3000/4 Jet e 3500/4 Jet dispongono di 2 allacciamenti ④/④a sul lato pressione. L'allacciamento posteriore ④a della pompa è sigillato con un tappo che può essere svitato per poter allacciare 2 flessibili.

Gli allacciamenti ④/④a della pompa sono dotati di un raccordo filettato da 33,3 mm (G 1") a cui possono essere allacciati flessibili della serie raccorderia rapida GARDENA da 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") o 19 mm (3/4").

Per sfruttare al meglio la portata della pompa, si consiglia di utilizzare un tubo da 19 mm (3/4") collegabile con la raccorderia Profi-System GARDENA, ad esempio:

- Set collegamento pompa GARDENA, art. 1752,

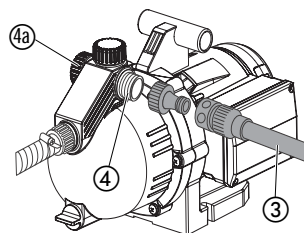
o un tubo da 25 mm (1") raccordabile con gli accessori di collegamento in vendita presso i negozi di idraulica.

→ Avvitare a mano il raccordo filettato all'uscita della pompa ④ stringendolo bene e collegarvi il tubo di mandata ③.

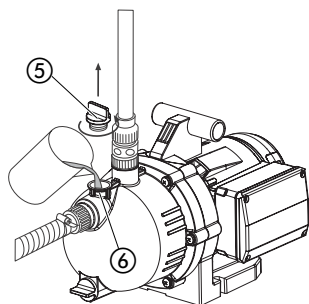
In caso di allacciamento parallelo di più di 2 (3000/3 Jet più di 1) flessibili/dispositivi di allacciamento, si consiglia l'utilizzo dei

- distributori GARDENA a 2 o a 4- vie art. 1210/1194,

che possono essere avvitati direttamente sul lato di pressione ④.



## 4. Messa in uso



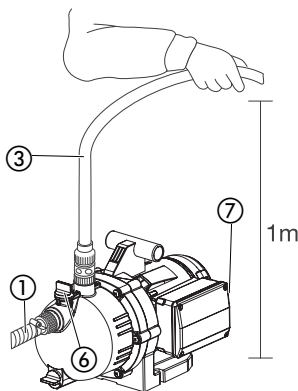
### PERICOLO! Scarica elettrica!

→ Prima di mettere in uso la pompa, è necessario adescarla riempiendola completamente con il liquido da aspirare (2-3 litri).

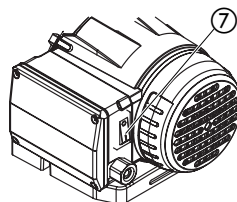


### ATTENZIONE! Rischio di folgorazione!

→ Prima di procedere all'adescamento, accertarsi che la pompa non sia collegata alla rete elettrica. In caso staccare la spina dalla presa di corrente.



1. Svitare a mano il tappo ⑤ del bocchettone ⑥.
2. Versare nel bocchettone ⑥ almeno 2-3 litri del liquido da aspirare (fino al completo riempimento).
3. Riavvitare a mano il tappo ⑤ sul bocchettone ⑥ serrandolo bene. Non usare pinze o altri attrezzi.
4. Liberare il tubo di mandata (per es. aprendo la lancia collegata alla fine del tubo).
5. Svotare il tubo di mandata ③ dal liquido residuo in modo che l'aria possa fuoriuscire liberamente durante la fase di avviamento.
6. Posizionare l'interruttore on/off ⑦ su „0“.
7. Inserire la spina della pompa in una presa di corrente da 230 V/50 Hz c.a.
8. Commutare l'interruttore on/off ⑦ su „1“.
9. Afferrare il tubo di mandata ③ a ca. 1-2 m dall'attacco e tenerlo sollevato, dritto sopra la pompa, fino a quando il liquido non inizia a fuoriuscire.

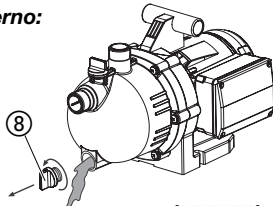


→ **Se ciò non avviene entro 5 minuti, fermare la pompa spostando l'interruttore on/off ⑦ su „0“ (vedi § 7. Anomalie di funzionamento).**

L'altezza massima di autoadescamento (vedi § 9. Dati tecnici) si ottiene solo avendo cura di riempire la pompa fino al livello del bocchettone ⑥ e, per evitare che il liquido si riversi nel tubo di aspirazione, tenendo rialzato il tubo stesso ① durante la fase di avviamento.

## 5. Interventi di fine stagione

### Conservazione durante l'inverno:



In previsione di possibili gelate riporre e conservare la pompa da giardino in un luogo al riparo dal gelo.

1. Aprire l'apposito scarico ⑧ in modo che tutto il liquido residuo fuoriesca.
2. Riporre la pompa in luogo protetto dal gelo.

**Smaltimento:**  
(secondo la direttiva  
CE/2002/96)



Non smaltire l'apparecchio tra i rifiuti domestici; attenersi alle apposite norme sullo smaltimento.

## 6. Manutenzione

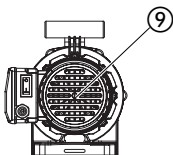
La pompa da giardino GARDENA non necessita di manutenzione.

**Pulizia della pompa da giardino:** In seguito alla rimozione di acqua di piscina contenente cloro, la pompa deve essere pulita.

1. Pompate acqua tiepida (max. 35 °C), eventualmente con aggiunta di detergente (ad es. detersivo per piatti) finché l'acqua pompata non diventa limpida.
2. Eliminare i residui nel rispetto delle norme locali vigenti.

## 7. Anomalie di funzionamento

**Sblocco della turbina:**



**PERICOLO! Scarica elettrica!**

→ Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Se la turbina si blocca a causa dei depositi di sporco, procedere come segue:

→ Utilizzando un cacciavite allentare la vite della turbina ⑨.  
*La turbina si sblocca.*

**Anomalia**

**La pompa è in funzione, ma non aspira.**

**Possibile causa**

**Intervento**

Nei punti di collegamento la pompa aspira l'aria interstiziale.

→ Sigillare i collegamenti sul lato aspirazione a tenuta d'aria.

Il tubo di aspirazione è difettoso o non è stagno.

→ Controllare che le tubature non siano danneggiate e mettere a tenuta d'aria.

Non si è provveduto ad adescare la pompa prima della messa in uso.

→ Adescare la pompa (vedi § 4. **Messa in uso**).

In fase di autoadescamento il liquido con cui si è riempita pompa si riversa nel tubo di mandata.

1. Adescare nuovamente la pompa (vedi § 4. **Messa in uso**).
2. Riavviare la pompa tenendo sollevato il tubo di mandata (di ca. 1 metro sopra la pompa) finché il liquido non comincia a fuoriuscire.

Per un collegamento a tenuta perfetta si consiglia di utilizzare tubi di aspirazione GARDENA (vedi § 8. **Accessori**).

Il bocchettone di adescamento non è ben chiuso.

→ Controllare la guarnizione (se necessario sostituirla) e stringere bene il raccordo (non usare pinze).

L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato o contiene acqua residua.

→ Liberare la mandata aprendo i terminali eventualmente montati (come ad es. una lancia da innaffiaggio) oppure svuotare il tubo dell'acqua residua o, ancora, staccarlo dalla pompa in funzione.

Non sono stati rispettati i tempi di attivazione.	→ Azionare la pompa e attendere per 5 minuti.
Il filtro o la valvola antiriflusso del tubo di aspirazione sono otturati.	→ Pulire il filtro o la valvola antiriflusso.
L'altezza di aspirazione è eccessiva.	→ Ridurre opportunamente l'altezza di aspirazione.
Per evitare problemi di aspirazione, si raccomanda di usare gli speciali tubi GARDENA con valvola antiriflusso (vedi § 8. Accessori) e di adescare sempre la pompa prima di attivarla.	

**La pompa gira ma la mandata o la pressione diminuiscono di colpo.**

Il filtro sul tubo aspira a vuoto.	→ Limitare la mandata montando sull'uscita della pompa una valvola di regolazione GARDENA, art. (2)977.
Il filtro o la valvola antiriflusso del tubo di aspirazione sono otturati.	→ Pulire il filtro o la valvola antiriflusso.
Il collegamento sul lato aspirazione non è stagno.	→ Rendere stagno il collegamento.
Girante bloccato.	→ Sbloccare il girante.

**La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.**

Manca corrente.	→ Verificare linea e connessioni elettriche.
L'interruttore termico di sicurezza ha disattivato la pompa per surriscaldamento/sovraccarico.	→ Pulire la turbina. Verificare che la pompa sia in luogo sufficientemente ventilato e che il liquido da aspirare non superi i 35° C.
Si è verificata un'interruzione nel circuito elettrico.	→ Rivolgersi a un Centro Assistenza GARDENA.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

## 8. Accessori

<b>GARDENA</b> <i>Tubi di aspirazione</i>	Flessibili e resistenti al vuoto, con diametro da 19 mm (3/4") o da 25 mm (1"), disponibili a metraggio senza accessori o in confezione a lunghezza fissa completa di raccordi.	
<b>GARDENA</b> <i>Raccordi filettati</i>		• art. 1723/1724
<b>GARDENA</b> <i>Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso</i>	Per accessoriare il tubo di aspirazione a metraggio.	• art. 1726/1727/1728
<b>GARDENA</b> <i>Filtro ingresso pompa</i>	Particolarmente indicato quando il liquido contiene sabbia e impurità.	• art. 1730/1731
<b>GARDENA</b> <i>Pressostato elettronico</i>	Attiva e arresta la pompa automaticamente. Con dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco.	• art. 1739
<b>GARDENA</b> <i>Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco</i>	Disattiva automaticamente la pompa quando viene a mancare il liquido in aspirazione.	• art. 1741
<b>GARDENA</b> <i>Tubo di aspirazione per fontana a battente</i>	Per collegare la pompa a fontane a battente od a tubi rigidi. Lunghezza 0,5 m. Con filettatura interna da 33,3 mm (G1) su entrambi i lati.	• art. 1729

## 9. Dati tecnici

Modello	3000/3 Jet	3000/4 Jet	3500/4 Jet
Potenza nominale	600 W	650 W	700 W
Mandata max.	3.000 l/h	3.100 l/h	3.300 l/h
Pressione max./ Altezza di mandata max.	3,2 bar/32 m	3,5 bar/35 m	4,0 bar/40 m
Altezza max. di autoadescamento	7 m	7 m	7 m
Pressione max. interna (lato mandata)	6 bar	6 bar	6 bar
Tensione/Frequenza	230 V ca/50 Hz	230 V ca/50 Hz	230 V ca/50 Hz
Cavo di collegamento	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF	1,5 m; H05-RNF
Peso	6,1 kg	6,2 kg	6,5 kg
Livello rumorosità LWA1)	Testato 82 dB (A) Garantito 84 dB (A)	Testato 82 dB (A) Garantito 84 dB (A)	Testato 82 dB (A) Garantito 84 dB (A)

<sup>1)</sup> Metodo di rilevamento conforme a 2000/14/CE

## 10. Informazioni utili/Garanzia

### Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 199.400.169.

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Poiché soggetto ad usura, il girante è escluso dalla garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



<p><b>D</b> <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungs-gesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas respon-sable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijk-heid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vak-man uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid repara-tion eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri arti-coli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un personale assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Téc-nico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou pe-ças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenpumpe Description of the unit: Garden pump Désignation du matériel : Pompe de surface pour arrosage Omschrijving van het apparaat: Elektrische pomp Produktbeskrivning: Bevattningspump Descrizione del prodotto: Pompa da giardino Descripción de la mercancía: Bomba para jardín Descrição do aparelho: Bomba de Jardim Beskrivelse af enhederne: Trykpumpe
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 3000/3 Jet Art. nr.: 1704 Typ: 3000/4 Jet Art. nr.: 1706 Modello: 3500/4 Jet Art.: 1708
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	Typo: Art. N°: Tipo: Art. N°: Type: Varenr.:
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	EU-Richtlijnen: Harmonisierte EN: EU directives: DIN EN ISO 12100-1 Directives européennes : 98/37/EG DIN EN ISO 12100-2 EU-richtlijnen: 89/336/EG EN 60335-1 EU direktiv: 73/23/EG EN 60335-2-41 Direttive UE: 93/68/EG EN 55014-1 Normativa UE: 2000/14/EG EN 61000-3-2 Directrices da UE: EN 61000-3-3 EU Retningslinier: EN 61000-6-3
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmålt / garanti
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	3000/3 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A) 3000/4 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A) 3500/4 Jet 82 dB (A) / 84 dB (A)
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2006 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.06.2006 Technische Leitung Ulm, 01.06.2006 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 01.06.2006 Direction technique Ulm, 01-06-2006 Hoofd technische dienst Ulm, 2006.06.01 Technical Director Ulm, 01.06.2006 Direzione Tecnica Ulm, 01.06.2006 Dirección Técnica Ulm, 01.06.2006 Director Técnico Ulm, 01.06.2006 Teknisk direktor

**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

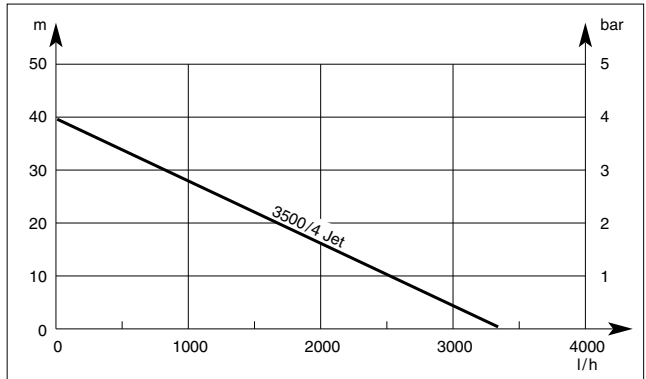
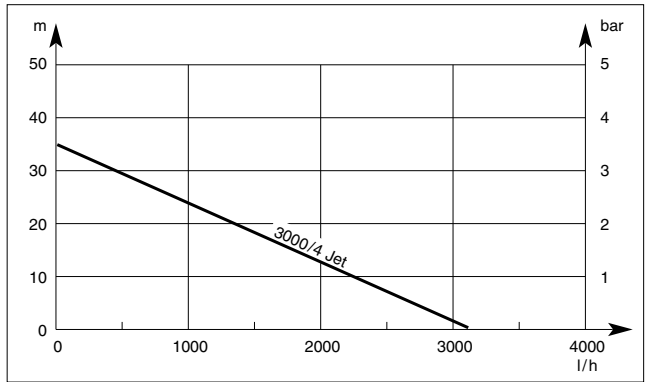
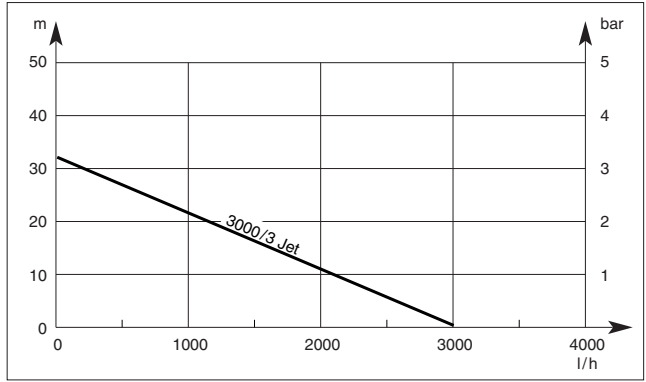
**Kapacitetskurva**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

#### **Argentina**

Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

#### **Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

#### **Austria/Österreich**

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

#### **Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

#### **Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

#### **Bulgaria**

Sofia 1404 Bulgaria  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

#### **Canada**

GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

#### **Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

#### **Costa Rica**

Compania Exim Euroberoameri-  
cana S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

#### **Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

#### **Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

#### **Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Ripská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

#### **Denmark**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

#### **Finland**

Habitec Oy, Martinkyläentie 52  
01720 Vantaa

#### **France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

#### **Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

#### **Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - Industrial Area  
Koropi 194 00, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225 /-226  
info@agrokip.gr

#### **Hungary**

GARDENA Magyarorszáig Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

#### **Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

#### **Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

#### **Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaItalia.it

#### **Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

#### **Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg, rue Gluck  
L-2549 Luxembourg-Gasperich  
Phone: (+352) - 401 401  
info@neuberg.lu

#### **Netherlands**

GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

#### **Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

#### **New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

#### **Norway**

GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

#### **Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

#### **Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

#### **Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madex@ines.ro

#### **Russia/Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

#### **Singapore**

Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

#### **Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

#### **Slovenia**

SILK d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

#### **South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

#### **Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

#### **Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

#### **Switzerland/Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Bitziberg 1, 8184 Bachenbühlach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

#### **Turkey**

GARDENA/Doş Dış Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Cokad. Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

#### **Ukraine**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upryr@altsest.kiev.ua

#### **USA**

Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com  
1704-20.960.01/0606  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com